

SAIER

Servei d'Atenció a Immigrants, Emigrants i Refugiats

Ens hem adaptat als canvis i a les necessitats de la ciutadania per oferir un servei integral especialitzat en mobilitat internacional.

SAIER

سروس سینٹر فار امیگرینٹس،

ایمیگرینٹس اینڈ رفیوجیز (مرکز خدمت
برائے تارکین وطن، مہاجرین و پناہ گزین)

ہم نے بین الاقوامی نقل و حرکت کے میدان
میں خصوصی مہارت کے ساتھ ایک جامع
خدمت فراہم کرنے کے لئے خود کو تبدیلی
اور عوام کی ضروریات کے مطابق ڈھال لیا
ہے۔



Ajuntament de
Barcelona



QUÈ ÉS?

SAIER کے بارے میں

El SAIER és un servei municipal que ofereix informació i assessorament sobre immigració, refugi, emigració i retorn voluntari a qualsevol persona que visqui a la ciutat de Barcelona.

L'Ajuntament de Barcelona comparteix la gestió d'aquest servei públic, gratuït i especialitzat amb diverses entitats:

SAIER ایک بلدیاتی خدمت ہے جو بارسلونا میں رہنے والے کسی بھی شخص کو ترک وطن، مہاجرت، پناہ گزین کی حیثیت اور رضاکارانہ وطن واپسی کے بارے میں صلاح فراہم کرتی ہے۔

یہ مفت، خصوصی عوامی خدمت بارسلونا سٹی کونسل اور متعدد دیگر تنظیموں کے ذریعہ مشترک طور پر چلائی جاتی ہے:

• کیٹالونیا میں تارکین وطن کے لئے جمعیت باہمی تعاون (AMIC/UGT)۔

• بیرون ملک کے کارکنان کی رہنمائی، تربیت اور ادخال کے لئے جمعیت (CITE)۔

• لینگویج نارملائزیشن کنسورٹیم (CPNL)۔

• ریڈ کراس

• پناہ گزینوں کی یک جہتی اور امداد کے لئے کیٹالن ایسوسی ایشن (ACSAR)۔

• بارسلونا لائٹز ایسوسی ایشن (ICAB)

Què he de fer per marxar a treballar a l'estranger?

مجھے بیرون ملک جانے اور کام کرنے کے لئے کیا کرنے کی ضرورت ہے؟

Ja sóc a Barcelona. I ara què?

میں بارسلونا میں پہنچ چکا ہوں۔ آگے کیا ہوگا؟

Com he d'homologar el títol acadèmic?

میں اپنی تعلیمی اہلیتوں کی توثیق کس طرح کرا سکتا ہوں؟

On puc aprendre les dues llengües oficials?

میں دونوں سرکاری زبانیں کہاں سیکھ سکتا ہوں؟

Vull retornar al meu país. Com ho puc fer?

میں اپنے وطن واپس جانا چاہتا ہوں۔ میں ایسا کس طرح کر سکتا ہوں؟

Com puc estudiar o treballar a Barcelona?

میں بارسلونا میں کس طرح تعلیم حاصل کر سکتا یا کام کر سکتا ہوں؟

On puc assessorar-me respecte els tràmits del NIE?

مجھے یہ جانکاری کہاں مل سکتی ہے کہ فارنرز آئی ڈی نمبر (NIE) کس طرح حاصل کریں؟

Què és l'asil i com em puc acollir?

پناہ کیا ہے اور یہ مجھے کس طرح مل سکتی ہے؟

QUÈ OFERIM?

ہم کیا پیش کرتے ہیں

Serveis per a persones immigrants

ترک وطن سے متعلق خدمات

- Acollida i informació general sobre la ciutat de Barcelona.
- Assessorament jurídic i tramitació de documentació relacionada amb estrangeria: sol·licitud de permisos de residència i treball, reagrupament familiar, estada per estudis, sol·licitud de nacionalitat, estudi i inici de tramitació de recursos en cas de denegació de permisos, etc.
- Atenció social a persones nouvingudes.
- Assessorament formatiu.
- Assessorament per la recerca de feina a Barcelona. Informació sobre drets i deures laborals.
- Informació sobre habitatge: accés, drets i deures.
- Homologació i convalidació d'estudis, carnet de conduir i altres llicències.

- بارسلونا میں خیر مقدم اور عام معلومات۔

- کاغذات: اقامت اور کام کے اجازت نامہ کی درخواستیں، اہل خانہ کی یکجائی، طلباء کے ویزے، قومیت کی درخواستیں، جہاں اجازت ناموں کا انکار کیا جائے وہاں اپیلوں کے لئے تحقیق اور ابتدائی مراحل، وغیرہ کے ضمن میں قانونی صلاح اور تعاون۔

- نئے آنے والے لوگوں کے لئے سماجی نگہداشت۔

- تربیت سے متعلق صلاح۔

- بارسلونا میں کام تلاش کرنے سے متعلق صلاح۔ ملازمت کے حقوق اور فرائض سے متعلق معلومات۔

- رہائش: رسائی، حقوق اور فرائض سے متعلق معلومات۔

- اہلیت، ڈرائیونگ لائسنس اور دیگر لائسنس کی قبولیت اور توثیق۔

- Informació per l'aprenentatge de català i castellà.
- Suport psicològic.

Serveis sobre emigració

Informació per les persones que marxen a un altre país:

- Assessorament respecte a documentació per emigrar.
- Informació sobre assistència sanitària a l'estranger.
- Informació sobre aspectes laborals, socials i culturals del país de destinació i recursos per aprendre l'idioma.
- Homologació de títols acadèmics espanyols a l'estranger.
- Recerca de feina a l'estranger, ofertes de treball, contracte, drets laborals i socials.
- Exportació de les prestacions o el subsidi de desocupació d'un país europeu a un altre.
- Permís de llarga duració a la Unió Europea.
- Suport psicològic.

- کیٹالن اور ہسپانوی (اسپینش) سیکھنے سے متعلق معلومات۔

- نفسیاتی تعاون۔

مہاجرت سے متعلق خدمات

کسی دوسرے ملک جانے والے لوگوں کے لئے معلومات۔

- مہاجرت کے کاغذات سے متعلق صلاح۔

- بیرون ملک طبی نگہداشت سے متعلق صلاح۔

- جس ملک میں جانا ہے اس میں ملازمت، سماجی اور ثقافتی مسائل اور زبان سیکھنے کے ذرائع سے متعلق معلومات۔

- بیرون ملک ہسپانوی تعلیمی اہلیتوں کی قبولیت۔

- بیرون ملک کام تلاش کرنا، کام کی پیش کش، ملازمتی معاہدے، ملازمتی اور سماجی حقوق۔

- ایک یورپی ملک سے دوسرے ملک کے درمیان بے روزگاری سے متعلقہ منافع منتقل کرنا۔

- یورپی یونین میں طویل مدتی اقامت کے اجازت نامے۔

- نفسیاتی تعاون۔

Serveis sobre retorn voluntari

Assessorament per les persones interessades en retornar al país d'origen:

- Informació i assessorament sobre retorn voluntari.
- Informació d'alternatives al retorn i altres recursos de la ciutat.
- Informació sobre aspectes importants per la preparació del viatge: reconeixement d'estudis realitzats a Espanya, acreditació de l'experiència professional, etc.
- Suport psicològic.
- Assessorament jurídic en matèria de retorn voluntari.
- Informació sobre els programes oficials i derivació a les entitats i organismes que ho gestionen.

رضاکارانه وطن واپسی:

ان لوگوں کے لئے صلاح جو اپنے اصل ملک میں واپس جانے میں دلچسپی رکھتے ہیں۔

- رضاکارانه وطن واپسی سے متعلق معلومات اور صلاح۔
- رضاکارانه وطن واپسی کے اختیارات اور دیگر شہری ذرائع سے متعلق معلومات۔
- واپسی کے سفر کی تیاری کے اہم پہلوؤں: اسپین میں حاصل کردہ تعلیم کی قبولیت، پیشہ ورانہ تجربہ کی تصدیق، وغیرہ سے متعلق معلومات۔
- نفسیاتی تعاون۔
- رضاکارانه وطن واپسی سے متعلق صلاح۔
- رسمی پروگراموں سے متعلق معلومات اور اس جمعیت یا جمعیتوں کے پاس بھیجنے کا عمل جو انہیں چلاتی ہیں۔

Serveis sobre asil i refugi

Atenció a persones que han hagut de marxar del seu país d'origen per temors fonamentats de persecució o risc sobre la seva vida:

- Assistència jurídica per a sol·licitants d'asil i protecció internacional.
- Atenció social.
- Suport psicològic.
- Informació i assessorament sobre cursos, el mercat laboral i la recerca de feina.

پناہ اور پناہ گزین سے متعلق خدمات

ان لوگوں کے لئے نگہداشت جو آزار دہی کے ڈر سے اپنے ملک سے فرار ہونے پر مجبور ہو گئے یا جن کی زندگیاں خطرے میں ہیں۔

- ان لوگوں کے لئے قانونی صلاح جو پناہ یا بین الاقوامی تحفظ چاہتے ہیں۔
- سماجی نگہداشت۔
- نفسیاتی تعاون۔
- کورسوں، کام کی مارکیٹ اور کام تلاش کرنے سے متعلق معلومات اور صلاح۔

COM ES REALITZA?

یہ کس طرح کام کرتی ہے

Accés als serveis: El primer cop que s'accedeix al SAIER cal acudir en persona a la seu de l'Av. Paral·lel, 202, per plantejar la situació i que es puguin programar les cites necessàries. Les posteriors cites es poden obtenir tant presencialment com per telèfon: 932 562 700.

Tots els serveis que oferim es presten de manera personalitzada i confidencial.

Servei d'interpretació en varis idiomes:

per les persones nouvingudes, que han arribat a Espanya fa menys de dos anys, si cal s'ofereix un intèrpret per a les primeres visites.

خدمات استعمال کرنا: جب آپ پہلی بار مدد کے لئے SAIER کی طرف رجوع کرتے ہیں تو آپ کے لئے Av. Paral·lel, 202 میں واقع صدر دفتر میں ذاتی طور پر جانا ضروری ہے تاکہ انہیں اپنی صورت حال بتا سکیں اور وہ ضروری ایوانٹھمنٹس کا نظم کر سکیں۔ آپ مزید ایوانٹھمنٹس کا نظم ذاتی طور پر جا کر یا 932 562 700 پر فون کرتے ہوئے کر سکتے ہیں۔

ہماری تمام خدمات انفرادی اور رازدارانہ بنیاد پر فراہم کی جاتی ہیں۔

مختلف زبانوں میں ترجمانی کی خدمت: اگر مطلوب ہو تو ہم ان لوگوں کے لئے ابتدائی چند ملاقاتوں میں ترجمانی کی خدمات پیش کر سکتے ہیں جو دو سال سے کم مدت سے اسپین میں ہیں۔



COM CONTACTAR?

ہم سے کس طرح رابطہ کریں

SAIER

Servei d'Atenció a Immigrants,
Emigrants i Refugiats.

Avinguda Paral·lel, 202

08015 Barcelona

T. 932 562 700 / saierinfo@bcn.cat

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a dijous de 9 a 19 h

Divendres de 9 a 14 h

Horari d'agost:

De dilluns a dijous de 9 a 15 h

Divendres de 9 a 14 h

(En horari de tardes, poden dirigir-se
al SAIER ubicat a: C/ Font Honrada, 10)

SAIER

سروس سینٹر فار امیگرینٹس، ایمیگرینٹس اینڈ
رفیوجیز (موکر خدمت برائے تارکین وطن،

مہاجرین و پناہ گزین)

Avinguda Paral·lel, 202

08015 Barcelona

ٹیلیفون 932 562 700 / saierinfo@bcn.cat

عوام کے لئے کھلا ہوتا ہے:

پیر تا جمعرات، 9 بجے صبح تا 7 بجے شام

جمعہ، 9 بجے صبح تا 2 بجے دن

اگست:

پیر تا جمعرات، 9 بجے صبح تا 3 بجے دن

جمعہ، 9 بجے صبح تا 2 بجے دن

(سہ پہر میں کھلنے کے اوقات کے دوران، آپ

C/ Font Honrada, 10 پر SAIER کے دفتر

میں تشریف لے جا سکتے ہیں)

www.bcn.cat/novaciutadania/arees/es/saier/saier.html

COM ARRIBAR-HI?

وہاں کس طرح پہنچیں

Metro: L1 i L3

FGC: Plaça Espanya

Autobusos: H12, D20, V7, 27, 109 i altres.

میٹرو: L1 اور L3

Plaça Espanya :FGC

بسیں: H12, D20, V7, 27, 109 اور دیگر۔



bcn.cat/novaciutadania
facebook.com/Bcn_cat
telèfon: 010 (24 h)